



## در مراکز اسکی/اسکی روی برف (اسنوبورد) تورنتو روی سرایشی ها اسکی بازی کنید

مربیان مجاز از شما دعوت بعمل می آورند تا یکی از برنامه های متعدد ما یعنی اسکی و اسنوبورد طرح شده برای اسکی بازان مبتدی تا پیشرفته را تجربه کنید. مربیان ما دائماً در حال توسعه مهارت های خود برای ارائه بهترین روش های تدریس میباشند، بطوریکه شما بهترین تجربه ممکن را از این برنامه کسب کنید.

برنامه های مرکز اسکی و اسنوبورد تورنتو (Toronto Ski and Snowboard Centre) راه بسیار خوبی برای تناسب اندام و تفریح تمام اعضای خانواده در زمستان امسال بشمار میرود. هر دوی این مراکز، انواع مختلف کارت های فصلی متناسب با شیوه زندگی و نیاز های خانواده شما را ارائه میدهند. کارت های فصلی در هر دو محل پذیرفته میشوند.

سنتنیال پارک ( Centennial Park ) - 256 Centennial Park Road

(یک بلوک "به اندازه فاصله دو خیابان" غرب Renforth Drive، شمال Rathburn Road، پشت سالن) تلفن: 416-394-8754

امکانات این مرکز شامل آموزش اسکی و اسنوبورد، کرایه وسایل اسکی مسابقه فرود و اسکی روی برف، کلاه کرایه ای، ماشین برف ساز، تله اسکی بصورت ایستاده، قالیچه پرنده (برای انتقال اسکی بازان و وسایلشان بطرف بالای تپه)، اسکی در شب، و مغازه ساندویچ فروشی میباشد.

ارل بیل پارک ( Earl Bales Park ) - 4169 Bathurst Street

(به فاصله یک چراغ راهنمایی در جنوب خیابان شپرد غربی (Sheppard Avenue West)، داخل Earl Bales Park)

تلفن: 416-395-7931

امکانات این مرکز شامل آموزش اسکی و اسنوبورد، کرایه وسایل اسکی مسابقه فرود و اسکی روی برف، کلاه کرایه ای، ماشین برف ساز با تکنولوژی پیشرفته، تله سی یژهای چهار نفری، اسکی در شب، مغازه ساندویچ فروشی و شومینه میباشد.

گشایش هر دوی این مراکز در اواسط ماه دسامبر (اگر شرایط جوی اجازه بدهد) برنامه ریزی شده اند.

[toronto.ca/ski](http://toronto.ca/ski)

311

## رضایت عالی مشتریان از شماره 311 تورنتو

یک نظرسنجی رضایت مشتری که اخیراً توسط Ipsos-Reid بعمل آمده است، نشان میدهد که تماس گیرندگان با شماره 311 که سوالات و درخواستهای خود را برای انجام خدمات مطرح میکنند، از خدمات مشتری که توسط کارکنان 311 تورنتو و مرکز تماس ارائه شده است، بسیار راضی هستند.

در این نظرسنجی از 500 فرد تماس گیرنده با 311 در ظرف 48 ساعت بعد از ارتباطشان با این خدمات نظر خواهی شده است. نود درصد از پاسخ دهندگان به این نظر سنجی در رابطه با خدمات 311 رضایتبخش بوده و اکثر آنها یعنی (75%) بسیار راضی بودند. نمایندگان خدمات مشتری نیز با میزان بسیار بالایی از رضایت مشتری روبرو شدند. اکثر قریب به اتفاق تماس گیرندگان (94%) اظهار داشتند که تجربه کلی آنها با کارکنان بسیار خوب بوده است. امتیازات بسیار بالا برای توانایی حل و فصل درخواستها، ارائه اطلاعات کامل و دقیق و توضیح روند بطور کامل و واضح منظور شده است.

نظرسنجی Ipsos-Reid اولین نظرسنجی مشتری برای مرکز تماس 311 از زمان گشایش آن برای عموم یعنی سپتامبر 2009 بود. بعلاوه از طریق اخبار دلگرم کننده درباره مشتریان راضی، 311 تورنتو متوجه شد که تمام تماس گیرندگان از تمام نقاط شهر از این خدمات بخوبی استفاده کردند و سطح رضایت آنها همیشه بالا بود، بدون توجه به روزهای هفته یا ساعات روز از این خدمات تلفنی استفاده کرده اند. طبق این نظرسنجی 56 درصد تماس گیرندگان زن، 44 درصد آن مرد بوده اند. حدود نیمی از تماس گیرندگان برای اطلاعات عمومی زنگ زده اند و حدود نیمی دیگر نیز برای شروع و یا پیگیری درخواست خدماتی تماس گرفته اند.

311  
toronto.ca/311  
311@toronto.ca  
@311toronto

## خبر جدید از پیشرفت امتداد متروی تورنتو – یورک اسپاداینا

کمیسیون حمل و نقل تورنتو (تی تی سی – TTC) در حال ساخت توسعه متروی جدید بطول 8.6 کیلومتر است که خط شمالی متروی فعلی یانگ یونیورسیتی اسپاداینا را به منطقه یورک ادامه میدهد و شش ایستگاه جدید را در طول این مسیر اضافه میکند. حفاری تونلها بیش از 85 درصد تکمیل شده و نصب خطوط ریلی در تونلهای دوقلو شروع شده است. تمام ایستگاههای مربوط به این پروژه در حال ساخت میباشند. بطور کلی 50 درصد ساخت این پروژه تکمیل شده است. امتداد متروی اسپاداینا در پاییز 2016 تکمیل خواهد شد.

چند نکته جالب در مورد این پروژه بشرح زیر ارائه میشود:

- جمع کل مواد حفاری - 1,400,000 متر مکعب – به اندازه پر کردن یا خاکریزی مرکز راجرز (Rogers Centre)
- جمع کل بتن ریزی - 400,000 متر مکعب – 10 برابر سی ان تاور (CN Tower)
- میل گرد نصب شده - 70,000 تن
- جمع کل پوشش داخلی تونل بصورت پیش ساخته و نصب شده - 9,000 حلقه؛ 54,000 قطعه
- اتصالات زوج پیش ساخته که قرار است نصب شوند - 11,000 قطعه
- ماشینهای حفاری تونل، هر یک به وزن 430,000 کیلوگرم – برابر با 280 اتومبیل

spadina.ttc.ca

## پیامی از طرف شهردار، راب فورد

ساکنان و مالیات دهندگان تورنتو با نزدیک شدن ماههای زمستان و سال نو چشم براه تغییرات و پیشرفتهای بسیار زیادی، مثل خطوط مترو (راه آهن زیر زمینی) جدید، آینده روشن اقتصادی، مشاغل بیشتر و اقتصاد قویتر هستند.

دولت من بر ایجاد و جلب شرایطی برای کسب و کار و سرمایه گذاری تمرکز میکند و آن تمرکز جبران نفاص گذشته است. تورنتو بر اساس این دولت بسوی تجارت و سرمایه گذاری کشش و گرایش پیدا کرده و در حال حاضر یک نیروگاه قوی اقتصاد جهانی بشمار میرود. ما کماکان بعنوان یکی از مقاصد برتر برای تجارت و سرمایه گذاری در جهان بشمار میرویم.

دولت من یک طرح جدید رشد اقتصادی بنام تشریک مساعی در عرصه رقابت (Collaborating for Competitiveness)، یعنی طرح استراتژیکی جهت تسریع رشد اقتصادی و ایجاد فرصتهای شغلی در تورنتو را ایجاد کرده است. این طرح اهدافی را به منظور توسعه کیفیت کار در تورنتو در نظر گرفته است و نسبت به هماهنگی سیاستها / فعالیتهای شهرداری تورنتو و سازمانهای آن متعهد میباشد تا به بهتر کردن اوضاع امور تجارت و سرمایه گذاری کمک کند.

وقتی که من به سرکار آمد، نرخ بیکاری در تورنتو حدود 11 درصد در نوسان بود. سه سال بعد یعنی در حال حاضر، نرخ بیکاری در تورنتو به 7.1% رسیده است. آمار فصلی کانادا با تنظیم اطلاعات اشتغال ماهانه نشان میدهد که نرخ بیکاری در تورنتو در ماه اوت 2013 به 7.1% یعنی 2.9% کمتر از میزان 10% در ماه اوت 2012 بود. همچنین در طول 23 سال گذشته تورنتو شاهد بیشترین تعداد مشاغل خود بوده است و در مقایسه با تنها یک سال قبل، در حال حاضر دارای 58,000 نفر شهروند شاغل میباشد.

رشد در بخش هنر و سرگرمی تورنتو نمایانگر 13,000 شغل است که بهمین دلیل من اخیراً طی یک ماموریت تجاری درباره موسیقی به شهر آستین (Austin)، تگزاس (Texas) سفر کردم. شهر آستین پایتخت موسیقی زنده جهان است و تورنتو یکی از متنوعترین شهرهای اقتصادی و فرهنگی در آمریکای شمالی میباشد. آستین به اندازه یک سوم تورنتو وسعت دارد، با این وجود یک صنعت موسیقی چشمگیری را ایجاد کرده است که هر سال 1.6 میلیارد دلار در فعالیت های اقتصادی، یعنی سه برابر صنعت موسیقی ما در تورنتو را تولید میکند. چون ما ارتباط مستقیم اقتصادی بین هنر و یک اقتصاد پویا را درک میکنیم، بهمین علت به آستین سفر کردیم. این ماموریت همچنین دیدگاهی را فراهم آورد که شهرداری چگونه میتواند بخش تحسین برانگیز موسیقی بین المللی تورنتو را ترویج و پرورش دهد و با همکاری صنعت موسیقی تورنتو چگونه میتواند موقعیت تورنتو را بعنوان یک مقصد گردشگری بین المللی موسیقی زنده تعیین کند.

همانطور که اشاره کرده ام، صنعت فیلم، تلویزیون، تبلیغات بازرگانی و پویا نمایی (انیمیشن) تورنتو با موفقیتهای فوق العاده ای مواجه بوده است. از سال 2000 مبلغ 1.2 میلیارد دلار بابت هزینه های تولید مستقیم در سال 2012، با بالاترین سطح دستیابی مطابقت دارد که 5.9 درصد از سال 2011 بیشتر است. این دومین سال متوالی است که مخارج به بیش از یک میلیارد دلار رسیده است. در این مورد نیز تبدیل تورنتو به مکان بهتری برای انجام تجارت باعث ایجاد مشاغل، رشد اقتصادی و رفاه خواهد شد.

شهرداری تورنتو بمنظور انجام کسب و کار خوب باید رفت و آمد مردم را در اطراف شهر بهبود بخشد. البته کار آسانی نبود، اما اکنون هر سه رده بندی دولتی به ساخت متروی جدید در تورنتو متعهد شده اند. سه سال پیش من قول دادم که اگر بعنوان شهردار انتخاب شدم، متروهای جدیدی در تورنتو خواهیم ساخت و این دقیقاً همان کاریست که اکنون در حال انجام آن هستیم. ساکنین اسکاربرو مدت طولانی است که برای حمل و نقل سریع با کیفیت خوب صبر کرده اند و اکنون تقریباً این انتظار به پایان رسیده است. من مایلم از دولت کانادا و دولت انتاریو بخاطر تعهدشان نسبت به ساکنین اسکاربرو و تمام شهر تورنتو سپاسگزاری کنم. ما با ساخت و امتداد متروی اسکاربرو، در حرکت و پویایی شهر تورنتو سرمایه گذاری میکنیم. همه ما با یاری هم سیستم حمل و نقلی را ایجاد میکنیم که ساکنان تورنتو تا 100 سال آینده از آن بهره مند خواهند شد. توسعه مترو در قلب اسکاربرو باعث بهبودی کیفیت زندگی مسافران و کاهش تراکم و دگرگونی جوامع خواهد شد. همچنین فرصتهای بیشتری از مشاغل جدید و رشد اقتصادی چشمگیری را ایجاد خواهد کرد.

ما همه آینده تورنتو را سرمایه گذاری میکنیم.

در سال آینده، من به ادامه کار برای ساکنان و مالیات پردازان این شهر بزرگ، برای آینده بهتر اقتصادی، برای کاهش مالیات و برای پیشبرد دیدگاه سیستم متروی یکپارچه در این شهر بزرگ متعهد میشوم.

با احترام،

شهردار راب فورد (Mayor Rob Ford)

[toronto.ca/mayor\\_ford](http://toronto.ca/mayor_ford)

## رشد و شکوفایی در تورنتو

تورنتو در بین شهرها به دلیل داشتن مزیت‌های خوب در ردیف 10 شهر بسیار عالی جهان قرار دارد. مکانی بسیار مطلوب برای زندگی و کار می‌باشد و همانطور که مشاهده می‌کنیم جمعیت و تعداد افراد شاغل آن میزان رکورد را در سالهای 2012 و 2013 شکسته اند.

تورنتو با میزان تخمینی جمعیت 2.8 میلیون نفر، بعد از مکزیکوسیتی، نیویورک و لس آنجلس با پیشی گرفتن از شیکاگو چهارمین شهر بزرگ در آمریکای شمالی شناخته شده است. در ده سال اخیر، میزان رشد سالانه جمعیت تورنتو بطور ثابت افزایش یافته است، طوریکه میزان رشد سالانه آن حدود 38,000 نفر می‌باشد.

نرخ بیکاری این شهر بطور قابل ملاحظه ای (از اوت 2012 تا اوت 2013 تقریباً 3 درصد) کاهش یافته است و در ظرف بیش از پنج سال به پایین ترین سطح خود خواهد رسید. در آوریل 2008 آخرین بار بود که میزان بیکاری تورنتو تا این حد پایین بود. همچنین این اولین باری است که در طول 12 سال نرخ بیکاری تورنتو با سطح ملی بطور متوسط (7.1 درصد) یکسان بوده است.

در سال 2012 با دستیابی تورنتو به بالاترین سطح کاری در موسسات تجاری، تعداد اشتغال بکار آن از سال 1990 رو به رشد بوده است. طبق نظرسنجی سالیانه اشتغال بکار تورنتو در سال 2012، تعداد 1,331,600 نفر بصورت تمام وقت و پاره وقت در این شهر به کار گرفته شدند. این نشانه ای از سومین سال متوالی است که تورنتو رشد مثبت کاری را تجربه کرده است.

در سال 2012 صنعت سینمای تورنتو (فیلم، تلویزیون، فیلم های تبلیغاتی و پویا نمایی - animation) با موفقیت فوق العاده ای روبرو شد. هزینه های تولید مستقیم 1.2 میلیارد دلاری بالاترین میزان بدست آمده در شهر را نشان می‌دهد. در حالیکه تولید داخلی برای اولین بار به 500 میلیون دلار رسید، تولید عمده فیلم برای اولین بار به یک میلیارد دلار در صدر قرار داشت. تورنتو همچنین میزبان بزرگترین تولید فیلم خود بنام سرزمینهای کرانه اقیانوس آرام (Pacific Rim) در سال 2012 بود.

امسال شورای شهر، طرح جدید رشد اقتصادی را بنام همکاری برای رقابت تابید نموده است که یک طرح استراتژیکی برای سرعت بخشیدن به رشد اقتصادی و ایجاد فرصت های شغلی در تورنتو می‌باشد.

[toronto.ca/business](http://toronto.ca/business)

## کتابخانه Gladstone / Bloor

وقتی Bloor/Gladstone شعبه ای از کتابخانه عمومی تورنتو در روز پنجشنبه 23 اکتبر 1913 رسماً افتتاح شد، بزرگترین شعبه کتابخانه در کانادا بشمار میرفت و همچنین اولین ساختمان کتابخانه در تورنتو بود که تنها با بودجه شهرداری با کل هزینه 60,000 دلار به اضافه 5,000 دلار برای کتاب ساخته شده بود.

در سال 2007، این شعبه کتابخانه برای بازسازی، نوسازی و گسترش بسته و در ژوئیه 2009 مجدداً بازگشایی شد. این اولین ساختمان شیشه ای کتابخانه عمومی تورنتو است که سقف سبز با ویژگی محیط زیست را نمایان میسازد.

## نکاتی درباره مصرف آب در زمستان

اکنون زمان آن فرا رسیده است که خود را برای زمستان آماده کنیم. ما در شهرداری کماکان نگهداری و به روز رسانی لازم را از لوله های پیچیده زیرزمینی، فاضلابها و دریچه های فاضلاب کنار خیابانها ( catch basins ) بعمل می آوریم. شما نیز با رعایت نکات زیر میتوانید منزل خود را برای هوای سرد زمستان آماده کنید:

- ترکیدن لوله های آب باعث خسارت و هدر رفتن آب میشود؛ قبل از وقوع اولین یخبندان تجهیزات آبی و شیرهای تخلیه بیرون از منزل را ببندید.
- درزهای فضای خالی جلوی پنجره و دیوار زیر زمین را بگیرید که ممکن است باعث نشتی شوند.
- آبیگرهای لبه شیروانی و ناودانها را از برگ و سایر آشغالها تخلیه و پاکسازی کنید.
- لوله های در معرض سرما و یخبندان بخصوص لوله های نزدیک دیوار، فضای تنگ زیر کف اتاق و شیروانی را عایق بندی کنید.
- آب باران و برف را از فوندانسیون خانه دور نگهدارید.
- ناودانها را از سیستم فاضلاب جدا کنید.

[toronto.ca/water](http://toronto.ca/water)



## خدمات آتش نشانی تورنتو نکات زیر را در تعطیلات کریسمس امسال به شما یادآوری میکند...

طرح ایمنی 12 روزه آتش نشانی در ایام تعطیلات

روز اول درخت کریسمس را هر روز آب دهید.

روز دوم تمام لامپها و چراغها را قبل از دکوراسیون و تزیین کردن امتحان کنید.

روز سوم مطمئن شوید که زنگ هشدار دود فعال داشته باشید. بخاطر داشته باشید که این زنگها کهنه میشوند و باید هر 10 سال یکبار تعویض شوند.

روز چهارم مطمئن شوید که دارای آشکارساز مونوکسید کربن فعال هستید. بخاطر داشته باشید که این آژیرها نیز کهنه میشوند، و باید هر 7 تا 10 سال یکبار تعویض شوند.

روز پنجم مطمئن شوید که در مواقع وقوع آتش سوزی تمام افراد خانواده از نحوه خارج شدن از منزل بطور ایمن آگاه باشند. طرح فرار از آتش سوزی را تمرین کنید.

روز ششم از سیمهای رابط برق بطور درست استفاده کنید. مطمئن شوید که هرگز آنها را زیر فرش قرار ندهید.

روز هفتم فضای اطراف بخاری و آبگرمکن ها را خالی نگهدارید و اشیاء قابل احتراق را یک متر از آنها دور نگهدارید.

روز هشتم تمام شمع ها را قبل از ترک منزل و یا رفتن به رختخواب خاموش کنید.

روز نهم کبریت و فندک را دور از معرض دید و دسترس کودکان قرار دهید.

روز دهم هنگام گرم کردن غذا و آشپزی مواظب باشید!

روز یازدهم به افراد سیگاری توصیه کنید که در خارج از منزل سیگار بکشند.

روز دوازدهم سوار شدن تاکسی از مسئولیت پذیری هنگام مصرف الکل نمیکاهد. الکل یک عامل مشترک در اکثر آتش سوزیهای مهلک است.

[toronto.ca/fire/prevention](http://toronto.ca/fire/prevention)

## وقتی نمیدانید به کجا مراجعه کنید

آیا شما نیاز به کمک دارید و نمیدانید به کجا مراجعه کنید؟ اگر موضوع مورد نیاز شما مربوط به شهرداری تورنتو، مثل تعمیر جاده ها و خیابانها باشد، باید به 311 زنگ بزنید. در مواقع اضطراری بدون شک باید با 911 تماس بگیرید.

اما اگر نیاز شما با این مقوله ها تناسب نداشته باشد، چه میشود؟ پس باید با 211 تماس بگیرید.

شاید شما به غذا نیاز داشته باشید، با صاحبخانه خود مشکل داشته باشید، مورد سوء استفاده و آزار قرار گرفته باشید، قادر به پرداخت قبوض خدمات شهری (برق، آب و گاز) نباشید و یا دارای مسائل و نیازهای دیگر باشید. آیا شما تازه به کانادا آمده اید، یا به کمک پزشکی و درمانی یا مشاوره حقوقی نیاز دارید؟

وقتی نمیدانید به کجا مراجعه کنید، میتوانید در هر ساعتی از روز یا شب تنها به 211 زنگ بزنید. شما به یک متخصص ارائه اطلاعات و ارجاعات ارتباط داده میشوید که با دقت به سخنان شما گوش میدهد و با بهترین خدمات موجود، نیازهای شما را برآورده میسازد.

بسیاری از افراد نه تنها برای خودشان، بلکه برای عزیزان یا دوستانشان به 211 زنگ میزنند.

فقط تماس با ما را امتحان کنید، حتی اگر 100% مطمئن نیستید که 211 خط تلفن مناسب برای شما است. بخاطر داشته باشید که این خدمات تلفنی محرمانه، رایگان و به بیش از 170 زبان در دسترس است.

از وب سایت [211Toronto.ca](http://211Toronto.ca) نیز میتوانید کمک بگیرید.

تلفن 211 تورنتو در سال 2002 شروع بکار کرد و اولین خط تلفنی کمک در کانادا شد که در یک مرحله آسان عموم مردم را به خدمات اجتماعی ارتباط میدهد. سال گذشته ما به 338,000 تماس تلفنی برای ارائه کمک پاسخ دادیم و بیش از 733,000 بازدید کننده از وب سایتمان داشتیم.

[211toronto.ca](http://211toronto.ca)

## سالمندان را در تورنتو مشغول و فعال نگهداریم

تا سال 2031 تورنتو شاهد افزایش سریع افراد 65 سال به بالا خواهد بود که در اینجا زندگی میکنند. برای اطمینان اینکه تورنتو همچنان بصورت یک شهر بسیار خوب برای پا به سن گذاشتن باقی بماند، خدمات پارکها، جنگلداری و تفریحی Parks Forestry and Recreation (PFR) فعالیتهای تفریحی را ارائه میدهد که افراد سالمند بتوانند در آنها شرکت کنند و از عهده مخارج آنها برآیند.

PFR دارای مراکز اجتماعی در تمام مناطق تورنتو و قابل دسترس برای همگان میباشد. برای هزینه تمام برنامه ها، از جمله بدمینتون، هنر و صنایع دستی، باچی (bocce- نوعی بولینگ روی چمن یا ماسه با توپهای چوبی)، تای چی و بسیاری از موارد دیگر 50 درصد تخفیف برای سالمندان در نظر گرفته میشود. افراد کم درآمد ممکن است واجد شرایط برای سیاست و طرح استقبال (Welcome Policy) باشند که بصورت هزینه یارانه برای بسیاری از برنامه های تفریحی و سرگرمی عمل میکند.

علاوه بر بهره مندی از تناسب اندام و سرگرمی، سالمندان میتوانند از طریق انجام کار داوطلبانه از نظر اجتماعی فعال باشند و در جامعه خود مشارکت داشته باشند. چنانچه PFR علاقه یا برنامه خاصی را ارائه ندهد، اکثر سالمندان میتوانند خودشان سازماندهی کنند و برای اجرای برنامه خود در مراکز تفریحی اجازه بگیرند.

از آنجا که احتمال دارد سالمندان بجای ثبت نام کردن برای این برنامه ها، تنها در مراکز تفریحی حاضر شوند، PFR فعالیتهای بیشتر بدون تعیین وقت قبلی را در سراسر شهر ارائه میدهد. PFR علاوه بر ثبت نام از طریق تلفن یا اینترنت (آنلاین) کماکان به ارائه گزینه ثبت نام حضوری نیز ادامه خواهد داد.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره Welcome Policy و برنامه ها و گرفتن راهنمای FUN از وب سایت [toronto.ca/torontofun](http://toronto.ca/torontofun) دیدن کنید و یا با 311 تماس بگیرید. برای مطالعه بیشتر درباره طرح خدمات تفریحی (Recreation Service Plan) 2013-17 از وب سایت [toronto.ca/parks/engagement/serviceplan](http://toronto.ca/parks/engagement/serviceplan) دیدن کنید.

## در قبض آب چه هزینه هایی را میپردازید؟

سوال: باز کردن شیر آب، کشیدن سیفون توالت و تخلیه آب باران در دریچه های فاضلاب کنار خیابان ( catch basins ) چه وجه مشترکی باهم دارند؟

جواب: اینها خدماتی است که شما به عنوان بخشی از قبض آب میپردازید.

شهرداری از طریق بخش آب تورنتو سه سرویس اصلی را ارائه میدهد:

- تهیه آب آشامیدنی سالم برای 3.4 میلیون نفر از ساکنین و تجارتهای تورنتو و بخشهایی از منطقه یورک؛
- تصفیه فاضلاب برای 2.8 میلیون نفر از ساکنین و تجارتهای تورنتو و بخشی از منطقه پیل (Peel)؛
- مدیریت آب باران برای کاهش طغیان آب در سطح خیابانها و زیرزمینها و حفاظت از محیط زیست.

خدمات آب تورنتو از طریق مالیات بر املاک و مستغلات تامین نمیشود، بلکه بودجه آن کاملاً از طریق قبوض آب شهروندان و تاجران تامین میشود. آب تورنتو برای ارائه این خدمات زیرساختهای گسترده را حفظ میکند و بسیاری از امکانات مختلف را در 24 ساعت شبانه روز و 365 روز سال اداره میکند.

پول آب از کجا تامین میشود (از تاریخ بودجه سال 2013):

درآمدهای حاصل از قبوض آب جمع آوری شده از ساکنین و تجارتهای تورنتو در شهرداری تورنتو

درآمد حاصل از فروش آب به منطقه یورک

درآمد حاصل از سایر هزینه های کاربر (مثل موافقت نامه زباله های صنعتی، درخواستهای مبنی بر قطع و وصل آب)

نحوه خرج کردن پول:

کار اصلی شامل حفظ و به روز رسانی سیستم (آب)

اداره کردن سیستم برای ارائه آب آشامیدنی تمیز، تصفیه فاضلاب و مدیریت آب باران

آب تورنتو برای نگهداری و تعمیر زیر ساخت های موجود و ساخت زیرساختهای جدید مورد نیاز به شدت در تلاش است. با این وجود، میزان نرخ آب تورنتو نسبت به اکثر شهرهای مجاور آن پایین تر بوده و در رابطه با شهرهای بزرگ کانادا در حد پایین قرار دارد.

## 311 تورنتو

در حال حاضر آخرین اطلاعات مربوط به درخواست خدمات خاص از طریق ایمیل یا پیامهای متنی در دسترس میباشند.

مشتریانی که درخواست خدماتی را با استفاده از خود یاری آنلاین در صفحه وب سایت 311 تورنتو آغاز میکنند ، اکنون میتوانند از طریق ایمیل یا پیام متنی آخرین خبرهای به روز شده را دریافت کنند.

مشتریان برای آگاه شدن از آخرین وضعیتها و آگاه شدن از طریق پیام متنی باید با ارائه آدرس ایمیل یا شماره تلفن خود "آبونه" شوند.

درخواستهای خدمات این گزینه عبارتند از:

- گزارش وجود دست اندازها و یا جاده های خراب

- وجود آشغال یا زباله در دریچه های فاضلاب کنار خیابان

- نقاشی و نوشته های روی پیاده رو، پل یا جاده

- شیر آتش نشانی در حال نشستی یا خراب.

بخش مسئول شهرداری آخرین گزارشات را به مشتریانی که در این اعلامیه ها حق اشتراک دارند، اعلام خواهد کرد. مشتری میتواند براساس نوع خدمات درخواستی از سه تا شش "اطلاعیه" کوتاه که شامل بررسی، پاسخ و خاتمه میشود را دریافت کند.

تمام انواع خدمات درخواستی به اطلاعیه اتوماتیک منجر نمیشوند، اما این ویژگی جدید در مورد اکثر آنها، به مشتریان این امکان را میدهد که در مورد حل و فصل شدن مسئله گزارش شده خود باخبر شوند. مشتریان برای تمام خدمات درخواستی بدون در نظر گرفتن نحوه شروع آن، میتوانند 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته با 311 تماس بگیرند و درباره وضعیت آن سوال کنند. آنها همچنین میتوانند بصورت آنلاین در وب سایت [toronto.ca/311](http://toronto.ca/311) این ویژگی را بررسی کنند.

311

[toronto.ca/311](http://toronto.ca/311)

[311@toronto.ca](mailto:311@toronto.ca)

@311toronto

## لطفاً زباله ها را در جای خود قرار دهید و از انداختن ته سیگار روی زمین خودداری کنید!

با عرض تبریک به شما ساکنان تورنتو که در منزل خود مواد زباله را دسته بندی و از هم جدا میکنید. با تشکر از صرف وقت در جدا کردن مواد قابل بازیافت از زباله و قرار دادن مواد آلی در سطل سبز. در اینجا به چند راهنمایی در مورد چگونگی گسترش این شیوه در خارج از منزل اشاره شده است.

تذکراتی در خیابانها

تورنتو حدود 6,000 سطل زباله در فضاهای عمومی سراسر شهر بعنوان بخشی از برنامه Street Furniture نصب کرده است. شما آنها را در جاهای گوناگون اغلب نزدیک ایستگاههای اتوبوس، پارکهای مجاور و فضاهای عمومی مشاهده کرده اید. شکافهایی برای دور انداختن مواد زباله و بازیافتی روی آنها وجود دارد. فقط بر روی پدال مربوطه فشار دهید تا در آنها باز شود و مواد را در جای درست بریزید. لطفاً دقیقتر به آن نگاه کنید، شاید توجه نکرده باشید که در آنجا یک شکاف کوچکتر نیز وجود دارد که به ریختن ته سیگار اختصاص داده شده است. براساس تحقیقاتی که در سال 2012 در مورد اشغال بعمل آمده، هنوز هم تعداد زیادی ته سیگار بر روی زمین دیده میشود. لطفاً محل انداختن ته سیگار را در سطلهای زباله شهر مشاهده و از آنها استفاده کنید.

ته سیگار اشغال محسوب میشود و مستلزم هزینه است. اگر شما در حال انداختن ته سیگار در یک ملک شهرداری یا خصوصی دیده شوید، باید طبق قانون آیین نامه شهرداری تورنتو جریمه بردارید. تمیز کردن ته سیگار هزینه در بردارد، پس لطفاً از انداختن ته سیگار روی زمین خودداری کنید!

[toronto.ca/garbage](http://toronto.ca/garbage)

## تالار عروسی را با یک کلیک (از طریق آنلاین) رزرو کنید

هم اکنون میتوان تالارهای عروسی در مراکز شهری اسکاربورو، نورت یورک و یورک را از طریق پرداخت یک سرویس جدید آنلاین رزرو کرد.

قیمت یک رزرو نیم ساعته در یکی از سه تالار عروسی مرکز شهری به مبلغ 104 دلار به اضافه مالیات HST میباشد. زوج ها باید یک کشیش مسئول مجلس و دو شاهد را به همراه بیاورند. تزئینات فضای برگزاری مراسم و نواختن موسیقی مجاز است.

تالارهای واقع در تالار شهر (City Hall) هم اکنون توسط یک شخص ثالث اداره میشوند و باید شخصاً رزرو شوند.

[toronto.ca/marriage/chambers](https://toronto.ca/marriage/chambers)

## طرح قطع اجباری ناودانها: یادآوری آخرین مهلت، یعنی روز سوم دسامبر برای فاز 2

صاحبان املاک مستقر در مناطق فاز 2 برنامه اجباری قطع ناودان باید ناودانهای خود را تا روز سوم دسامبر 2013 قطع کنند. از طریق اینترنت (آنلاین) در وب سایت [toronto.ca/water](http://toronto.ca/water) در جستجوی نقشه ای باشید که سه فاز را بطور خلاصه نشان میدهد.

با قطع کردن ناودان از ورود آب باران (باران یا برف ذوب شده) به سیستم فاضلاب می کاهید، خطر آب گرفتگی زیر زمین را کاهش میدهید و به بهبود کیفیت آب نیز کمک میکنید.

[toronto.ca/water](http://toronto.ca/water)  
311



## گزارش پایانی روزهای محیط زیست جامعه در سال 2013

شهرداری تورنتو در اوایل ماه اکتبر به برنامه روزهای محیط زیست جامعه (Community Environment Days) در سال 2013 خاتمه داد. این برنامه به ساکنان تورنتو فرصت میدهد تا با تحویل دادن وسایل قابل استفاده مجدد، قابل بازیافت و یا خطرناک از میزان دفن کردن زباله بکاهند. همچنین افراد میتوانند سطلهای سبز شکسته و ظروف آشپزخانه را تعویض کنند و درباره برنامه های محیط زیست اطلاعات کسب کنند. برنامه روزهای محیط زیست جامعه از ماه آوریل تا ژوئیه امسال 35 رویداد را برگزار نمود و در مجموع 18,696 افراد شرکت کننده را به خود جذب کرد. در این فرایند 117,370 کیلوگرم وسایل الکترونیکی و 232,185 کیلوگرم زباله خطرناک خانگی جمع آوری شدند، از دفن شدن 81,245 کیلوگرم اجناس قابل استفاده مجدد خانگی و لوازم هنری و صنایع دستی جلوگیری بعمل آمد، 430 کیلوگرم اهدایی مواد غذایی دریافت شد، 137 دستگاه کودساز (تبدیل زباله به کود) فروخته شد و بیش از 1,760,630 تن کمپوست به مردم داده شد.

[toronto.ca/environment\\_days](http://toronto.ca/environment_days)

## غذا و سرگرمی در محله اُکانر (O'Connor)

روز 20 ژوئن تعدادی از بخشهای شهرداری تورنتو میزبانی برنامه بلال کبابی (corn roast) را برای ساکنان مرکز اجتماعی اُکانر - O'Connor Community Centre (شماره 1386 خیابان ویکتوریا پارک در O'Connor Drive) بعهده داشتند. این رویداد فرصتی را برای کارکنان شهرداری فراهم آورد تا با افراد جامعه ملاقات کنند و برنامه ها و خدمات موجود در آن منطقه را ترویج دهند.

خدمات کودکان؛ مراکز پارکها، جنگلداری و تفریحی (Parks, Forestry & Recreation)؛ سازمان بهداشت عمومی تورنتو؛ توسعه اجتماعی، مالی و اداری؛ خدمات استخدامی و اجتماعی تورنتو و کتابخانه عمومی تورنتو با همکاری سازمانهای اجتماعی محلی اطلاعات مربوط به برنامه های رایگان موجود در دسترس ساکنان آن مناطق را فراهم آوردند.

شرکت کنندگان در این رویدادها در فعالیتهای گسترده ای به شرح زیر مشارکت داشتند:

- یک کلینیک رایگان غربالگری دندانپزشکی برای کودکان
  - رقص زومبا، رقص موزون، یوگا و کلاسهای تای چی
  - اطلاعاتی در مورد یارانه برای مراقبت از کودکان، تغذیه، فعالیتهای جسمی، قبل از زایمان، برنامه کودکان و حمایت از خانواده
  - گروه کتابخوانی و فرصتی برای درخواست کارت کتابخانه و برنامه های کتابخوانی در تابستان
  - نقاشی روی صورت، بازیهای بادبادک آبی و سایر بازیهای تفریحی در فضای آزاد.
- با ادامه همکاری بخش های شهرداری با یکدیگر و سایر سازمانهای اجتماعی، ساکنان تمام مناطق شهر قادر خواهند بود به برنامه ها و خدمات بیشتر و بهتری دسترسی داشته باشند.

[toronto.ca/services](http://toronto.ca/services)

311

## محل برگزاری نمایشگاه – مکانی برای برگزاری کنوانسیون ها و گردشگری در تمام سال

محل برگزاری نمایشگاه کانادا بزرگترین محل سرگرمی و تفریحی است که همه ساله بیش از 5.3 میلیون نفر بازدید کننده را به خود جلب میکند. رویدادهای اجتماعی، تجاری، ورزشی و همایش ها هر هفته در مرکز برنده جایزه Direct Energy، مرکز Allstream، استادیوم ورزشی BMO و ساختمانهای دیگر این محل 77 هکتاری برگزار میشوند. این محل با برگزاری بیش از 300 رویداد در سال بخش اساسی اقتصاد تورنتو و انتاریو را بویژه در رابطه با کنوانسیونها، مسابقات ورزشی، جشنواره ها، برنامه های تفریحی، فرهنگی و گردشگری تشکیل میدهد.

رویدادهای سالیانه از قبیل نمایش بین المللی قایق تورنتو (Toronto International Boat Show)، نمایش ملی درباره خانه (National Home Show)، نمایش ورزشکاران تورنتو (Toronto Sportsmen's Show)، هوندا ایندی (Honda Indy)، کارناوال کارائیب بانک اسکوشیا تورنتو (Scotiabank Toronto Caribbean Carnival) و نمایشگاه ملی کانادا (Canadian National Exhibition) در سواحل دریاچه انتاریو (Lake Ontario) برگزار میگردند. این رویدادها و صدها جلسات گروهی، همایشها و رویدادهای ورزشی زنده این محل نمایشگاه را به یک موتور محرک اقتصادی چشمگیری برای شهر تورنتو و استان (انتاریو) تبدیل میسازند.

طبق حسابرسی سال 2012 سود حاصل از این محل نمایشگاه متجاوز از 4.6 میلیون دلار گزارش شده و تاثیر اقتصادی آن بر شهر و استان به میزان بیش از 400 میلیون دلار، حتی سازنده تر بوده است. این موفقیت از برنامه ریزی و اجرای استراتژیک در جلب رویدادهای جدید، جلسات، همایش ها و نمایشگاهها و همچنین نمایشگاه ملی کانادا و مدیریت مسئول در قبال هزینه های عملیاتی ناشی میشود.

محل برگزاری نمایشگاه (Exhibition Place) که به یک پیشگام جهانی در ساختمانهای زیست محیطی و ابتکارات عملی مشهور است، در سال 2015 از Hotel X استقبال خواهد کرد، این هتل جدید همایشی با ظرفیت 400 اتاق مهمان و امکانات بسیار بالا شامل یک مجتمع ورزشی گسترده در کنار دریاچه واقع شده است.

explace.on.ca

## اسکله تورنتو توسط آرشیکت های مشهور محوطه سازی از نو ساخته میشود

آیا میدانید که تعدادی از بهترین آرشیکت های محوطه سازی در حال نوسازی اسکله تورنتو میباشند؟ اکثر پروژه های اخیر اسکله تورنتو توسط همان شرکت هایی طراحی میشوند که پروژه های مشهور سراسر جهان را تکمیل نموده اند، مثل Brooklyn Bridge Park، در نیویورک؛ Boston Children's Museum Park، در بوستون؛ High Line Park، در نیویورک و Jubilee Gardens در لندن.

### Corktown Common

Corktown Common جدیدترین پارک اسکله که توسط Michael Van Valkenburgh و همکاران طراحی شده است بزودی در قلب محله West Don Lands نمایان خواهد شد. این پارک از یک محل متروکه ماوراء صنعت به یک محل پویا، قابل استفاده در طول سال، دارای فضای عمومی که مجدداً به طبیعت تغییر شکل داده و از طریق برنامه ریزی گسترده ای دوباره جان گرفته است. Corktown Common از نظر ابتکاری بر فراز ناحیه زمین حفاظت شده از سیل قرار دارد که زاویه دید خیره کننده ای از شهر را آشکار میکند.

### Queens Quay

نوسازی Queens Quay، خیابان اصلی اسکله تورنتو بخوبی در حال پیشرفت است. بر اساس طرح ارائه شده توسط West 8 + DTAH Queens Quay در اسکله تورنتو به یکی از زیباترین بلوارهای اسکله در جهان تبدیل میشود.

Queens Quay هنگام تکمیل شدن در سال 2015، پایانه های اصلی در امتداد ساحل را به هم ارتباط میدهد، گردشگاههای مورد پسند عابرین پیاده و دوچرخه سواران را ایجاد میکند و محلی پر جنب و جوش را از نظر اقتصادی برای افراد محلی و توریست بطور یکسان حمایت میکند.

### Canada Square

یک محوطه پارکینگ سابق پوشیده از آسفالت در مرکز هاربرفرانت Harbourfront به میدان کانادا – میدان انتاریو و نمایشگاه مشترک (Canada Square, Ontario Square and Exhibition Common) تبدیل شده و هم اکنون بعنوان فضای جدید عمومی در اسکله گشایش یافته است. طراحی آن (که همچنین توسط Michael Van Valkenburgh و همکاران صورت گرفته است) نمایانگر "جنگل بسیار کوچکی" از درختان سپیدار (Quaking Aspen)، درختان ماهوت دراماتیک و منظره دیدنی شهر و چشم انداز دریاچه است. حتی گاراژ جدید زیرزمینی آن بیش از یک قطعه زیرساخت عملی جلوه میکند. این گاراژ شامل یک قطعه زمین هنری سه طبقه بنام Light Cascade است که توسط James Carpenter برنده جایزه معماری و طراحی ساخته شده است.

waterfrontoronto.ca

## کاندید شدن برای انتخابات شهرداری سال 2014 روز دوم ژانویه آغاز میشود

نامزدها میتوانند در دفاتر زیر ثبت نام کنند:

- شهردار
  - مشاور
  - هیئت امناء، شورای آموزش و پرورش منطقه تورنتو
  - هیئت امناء، شورای آموزش و پرورش کاتولیک منطقه تورنتو
  - هیئت امناء، شورای مدرسه Viamonde
  - هیئت امناء، شورای آموزش و پرورش کاتولیک منطقه مرکزی – جنوبی
- اگر فردی دارای شرایط زیر باشد، میتواند نام خود را در فهرست نامزدهای انتخاباتی ثبت کند:
- شهروند کانادایی
  - حداقل 18 سال سن
  - ساکن شهر تورنتو، مالک یا مستاجر در شهر تورنتو (یا همسر مالک یا مستاجر)
  - از نظر قانونی از رای دادن یا اداره کردن دفتر شهرداری منع نشده باشد
- برای کسب اطلاعات بیشتر درباره واجد شرایط بودن، الزامات و سایر اطلاعات کلیدی در باره کمپین (مبارزه انتخاباتی) به وب سایت ما مراجعه کنید:

[toronto.ca/elections](http://toronto.ca/elections)

## تمیز نگه داشتن جاده ها و پیاده روها در زمستان

رانندگان و دوچرخه سواران هنگام شروع بارش برف خواهان پاکسازی سریع و کامل جاده ها و خیابانها برای عبور و مرور وسایل نقلیه هستند. عابرین پیاده نیز خواهان تمیز شدن پیاده روها هستند تا بتوانند با خیال راحت و بدون خطر رفت و آمد کنند.

شهرداری حتی قبل از شروع بارش برف اقداماتی را بعمل می آورد. خدمات حمل و نقل ماشینهای مخصوص نمک را به بزرگراهها و جاده های اصلی اعزام می دارد. پس از تکمیل این مرحله، کامیونهای حاوی نمک به سوی خیابانهای محلی و کوچه های باریک حرکت میکنند. برف روبی در بزرگراهها پس از انباشته شدن 2 سانتی متر برف شروع خواهد شد و در خیابانهای اصلی پس از انباشته شدن 5 سانتی متر انجام میشود. برف روبی در بزرگراهها و خیابانهای اصلی تا زمان تکمیل عملیات ادامه خواهد داشت.

بعد از متوقف شدن بارش برف و انباشته شدن برف به اندازه 8 سانتی متر، برف روبی در خیابانهای محلی آغاز خواهد شد و معمولاً این امر از 14 تا 16 ساعت بعد از قطع بارش برف صورت میگیرد.

شهرداری همچنین راههای ورودی منازل را که بر اثر برف روبی بسته شده اند، باز خواهد کرد، البته اگر از نظر مکانیکی امکان پذیر باشد. بطور معمول این عمل یک تا دو ساعت بعد از برف روبی صورت میگیرد.

شهرداری برف پیاده روها را در خیابانها محلی زمانی پاک خواهد کرد که از نظر مکانیکی امکان پذیر باشد یعنی بعد از اینکه 8 سانتی متر (پنج سانتی متر در ماه ژانویه و فوریه) برف باریده باشد. در هسته مرکزی شهر، مالکین املاک باید برف پیاده روها را 12 ساعت بعد از بارش برف شدید پارو کنند.

## نحوه عملکرد ما چگونه است؟

نظرات و پیشنهادهای خود را در نحوه بهبود و پیشرفت تورنتو به ما ارائه دهید

شهرداری از ساکنین تورنتو درخواست میکند تا نظر خود را در مورد این خبرنامه یعنی "تورنتوی ما" ارائه دهند. ما مایلیم از نظر و افکار شما درباره چگونگی بهتر ساختن خدمات خود مطلع شویم.

لطفاً یک نظرسنجی کوتاه را بصورت آنلاین در وب سایت زیر تکمیل نمایید:

[cityoftoronto.fluidsurveys.com/s/ourtoronto2013/](http://cityoftoronto.fluidsurveys.com/s/ourtoronto2013/)

## کمال ال- سلیلی (Kamal Al-Solaylee) برندهٔ جایزهٔ کتاب تورنتو در سال 2013

کمال ال- سلیلی امسال جایزهٔ کتاب تورنتو 2013 را بخاطر زندگینامه اش بعنوان خاطرات افراط آمیز و تحمل ناپذیر ( Intolerable: A Memoir of Extremes) دریافت کرد. طی یک مراسم اعطای جوایز که در کتابخانهٔ مرجع تورنتو در 9 اکتبر برگزار شد، کمال ال- سلیلی این جایزه را دریافت کرد. امسال مصادف با سی و نهمین سالگرد اهدای جوایز کتاب تورنتو (Toronto Book Awards) نیز بود. این رویداد در سال 1974 در شورای شهر تورنتو تاسیس شد که طی آن برنامه جایزه کتاب تورنتو به نویسندگان کتابهای ارزشمند ادبی یا هنری الهام گرفته از تورنتو، جوایزی را اهدا کرد. جایزهٔ سالیانه این برنامه مبلغ 15,000 دلار پول نقد است. هر یک از شرکت کنندگان نهایی 1,000 دلار و نویسنده برنده باقیماندهٔ جایزهٔ نقدی را دریافت میکند.

اعضای کمیتهٔ جوایز کتاب تورنتو (Toronto Book Awards Committee) نظر خود را در بارهٔ این کتاب برنده جوایز بدینگونه بیان کردند: " تحمل ناپذیری (Intolerable) تصویر متحرکی از آشفتگی درونی و بغرنج احساسی است که کمال ال- سلیلی بعنوان یک فرد گی (همجنسگرا) با آن روبرو میشود و خانواده و فرهنگ عرب خود را پشت سر میگذارد تا یک زندگی عاری از لکه های ننگ مذهبی و اجتماعی را دنبال کند. در تورنتو یک حس پذیرش از لحاظ اجتماعی و مکانی به او دست میدهد. در این کتاب با قرار گرفتن در مقابل زمینه تضاد و تناقض در خاور میانه، بطور واضح و زنده حس صدمه و اندوهی که به او بخاطر گزینه های دشوار و اجباری وارد شده است را به تصویر میکشد. این خاطرات مجذوب کننده و حساس، کاوشگر پویایی روابط خانوادگی و نفوذ سیاسی و فرهنگی که زندگی یک نفر را شکل میدهد، میباشند.

از هر چهار نفر برندهٔ نهایی در این رویداد نیز سپاسگزاری و قدردانی بعمل آمد. این افراد شامل Patrick Cummins (در زمینه عکس) و Shawn Micallef (متن) بخاطر کتاب هنر عکاسی علامت گذاری شده، Kevin Irie (کتابهای مربی خانه)؛ Full Frontal T.O.؛ Aga Maksimowska بخاطر کلکسیون شعر، مشاهده تام تامسون (Viewing Tom Thomson)، گزارش اقلیت (Frontenac House Poetry)؛ Everybody has Katriona Onstad بخاطر رمان Giant (Pedlar Press)؛ و Everything (McClelland & Stewart) میباشند.

برای کسب اطلاعات بیشتر دربارهٔ جوایز و آنچه که اعضای هیئت داوران درباره لیست کتابهای انتخاب شده گفته اند، از وب سایت زیر دیدن کنید:

[toronto.ca/book\\_awards](http://toronto.ca/book_awards)



## آیا نماد خوش شانسی مسابقات پان آمریکن سال 2015 تورنتو را ملاقات کرده اید؟

شهر تورنتو مفتخر به میزبانی بازیهای پان آمریکن (Pan American) در ژوئیه سال 2015 و بازیهای پاراپن آمریکن (Parapan American Games) در اوت 2015 میباشد.

تابستان امسال PACHI جوجه تیغی نماد رسمی و خوش شانسی این مسابقات در یک رویداد پر از بازی و تفریح مورد استقبال کودکان در تمام سنین واقع شد. PACHI در طول تابستان مشغول دیدار از مراسم مختلف در سراسر استان بود و این مسابقات را به مردم یادآوری میکرد.

PACHI دارای 41 تیغ رنگ روشن (هر یک نشانه کشورهای پان آمریکن شرکت کننده در این مسابقات است) نمایانگر ویژگیهای خاص یعنی اشتیاق، همکاری، عزم و خلاقیت میباشد. او دوست دارد نشان دهد که چگونه قدرت ورزش میتواند در جامعه نقش داشته باشد و شیوه زندگی سالمی را با بازیها و سرگرمیهای توام با حرکت و ظاهری پرنرژی تشویق کند.

این پسر کوچک مطمئن است که الهام بخش کودکان و جوانان خواهد بود تا در یکی از 51 رشته ورزشی که در سال 2015 بصورت بازی و مسابقه اجرا خواهند شد، شرکت کنند. با مراجعه به سایت [toronto.ca/parks/prd/torontofun/index.htm](http://toronto.ca/parks/prd/torontofun/index.htm) و تماشای این مسابقات بطور زنده، به برنامه های نزدیک منزلتان دسترسی پیدا کنید.

در محله خود به دنبال PACHI بگردید چون او در تورنتو و نواحی نعل اسب طلایی بزرگ (Greater Golden Horseshoe) همچنان به گشت و گذار خود ادامه میدهد تا شور و هیجان مسابقات پان ام / پاراپن ام را به هر جامعه و محله ای نشان دهد. در سایت [toronto2015mascot.ca/appearances](http://toronto2015mascot.ca/appearances) با چک کردن برنامه هایش، او را به مراسم و رویدادهای خود دعوت کنید.

[toronto.ca/panam2015](http://toronto.ca/panam2015)

## خدمات فوریت‌های پزشکی تورنتو میزبان فارغ التحصیلی مشترک پیراپزشکان و مسئولین قسمت اورژانس پزشکی

روز جمعه 19 ژوئیه Paul Raftis رئیس خدمات فوریت‌های پزشکی تورنتو - (Toronto Emergency Medical Services (EMS)، سرلشگر Richard Rohmer بطور افتخاری و دکتر Richard Verbeek رئیس مرکز سانی بروک در موارد پزشکی قبل از بستری شدن در بیمارستان میزبان یک مراسم فارغ التحصیلی در اداره مرکزی EMS تورنتو بودند. در این مراسم بیست و پنج پیراپزشک و شش مسئول (قسمت اورژانس پزشکی) سردوشی و گواهی‌های خود را در حضور خانواده و دوستان خود دریافت کردند.

کارکنان جدید دارای زمینه‌های متنوع فرهنگی و آموزشی هستند. تعدادی از آنها علاوه بر صحبت کردن به زبان انگلیسی به زبانهای فرانسه، اسپانیولی، روسی، پرتغالی، کره‌ای، فارسی، ایتالیایی، عبری و ویتنامی تسلط دارند و دارای مدرک لیسانس در رشته‌های مختلف از قبیل زیست‌شناسی، جامعه‌شناسی، علوم عصب‌شناسی و حرکت‌شناسی میباشند.

هریک از پیراپزشکان علاوه بر تحصیلات دانشگاهی، یک برنامه کالج دو ساله و همچنین برنامه چهار هفته‌ای بسیار جدی و دقیق آشنایی با EMS تورنتو را تکمیل نمودند.

سرلشگر Rohmer در سخنان خود به کارکنان و فارغ التحصیلان جدید یادآور شد که آنها در شروع یک دوره افتخاری خدمات اجتماعی خوش شانس بوده‌اند که آنها را به چالش کشیده و همچنین حسی از موفقیت و دستاوردها را به آنها داده است. او همچنین افزود که افراد فارغ التحصیل باید به توانایی خود برای تأثیرگذاری در روند رویدادهای زندگی افراد مفتخر باشند زیرا آنها مراقبت اضطراری پزشکی را توأم با تخصص و شفقت ارائه میدهند.

تمام فارغ التحصیلان از روز 20 ماه ژوئیه خدمات خود را به ساکنان و بازدیدکنندگان تورنتو شروع کردند.

[torontoems.ca](http://torontoems.ca)

## Winterlicious در نزدیکی شماست!

در حال حاضر، دوازدهمین سالگرد برگزاری برنامه محبوب آشپزی تورنتو یعنی Winterlicious برگزار میگردد که سه دوره منوی ناهار و شام را با قیمت های ثابت در حدود 200 رستوران ارائه میدهد.

این موقعیت خوب قیمت ثابت Winterlicious و سری رویدادهای آشپزی (Culinary Events Series) از 31 ژانویه تا 13 فوریه 2014 اجرا خواهد شد. سری رویدادهای آشپزی یکی از رویدادهایی است که از طریق فروش بلیط ارائه میشود و تجربیات آشپزی غذاهای متنوع با میزبانی برخی از بهترین رستورانها و مکانهای تورنتو را به نمایش میگذارد.

فروش بلیط برای سری رویدادهای آشپزی در ماه دسامبر یعنی درست هنگام برآورده ساختن نیازهای شما برای هدیه دادن شروع خواهد شد. رزرو برای موقعیت خوب قیمت ثابت در اواسط ماه ژانویه آغاز خواهد شد.

[toronto.ca/winterlicious](http://toronto.ca/winterlicious)

## برنامه های دوران کودکی میانه قبل و بعد از مدرسه

دوران کودکی میانه به سنین شش تا 12 سال بر میگردد. در طول چند سال گذشته، علاقه و توجه به رشد ذهنی و اجتماعی کودکان در این دوره بسیار مهم زندگی افزایش یافته است. کودکان در طول این شش سال مهارتهای ادراکی و اجتماعی را توسعه میدهند که به گذار آنها از دوران طفولیت به نوجوانی کمک میکند. برنامه های قبل و بعد از مدرسه میتوانند نقش مهمی در کمک به پیشبرد و تکامل کودکان ایفا کنند.

برنامه های قبل و بعد از مدرسه در بهبود مهارتهای علمی و میان فردی کودکان کمک میکنند و همچنین به آنها اجازه میدهند تا علائق فردی که ممکن است در بقیه دوران زندگیشان تاثیر گذار باشند، را کشف کنند. برخی از این برنامه ها به کودکان امکان تمرکز بر عملکرد برنامه های علمی، یا تمرکز بر موضوعاتی میدهند که میتوانند بهتر شوند و یا به آنها کمک میکنند تا بر موانعی که آنها را از دستیابی به استعداد کاملشان باز میدارند، غلبه کنند. برنامه های دیگر به کودکان امکان کشف علائق فردیشان را میدهند که در نهایت به سرگرمیهای مادام العمر و یا حتی حرفه های تمام وقت منجر خواهند شد. کودکان همچنین در زمینه های متفاوت با مدرسه و منزل مهارتهای مهم میان فردی را در ملاقات با کودکان و بزرگسالان توسعه میدهند.

[toronto.ca/children/middlechildhood](http://toronto.ca/children/middlechildhood)

## معرفی خدمات آموزش کودکان و مهد کودک تورنتو

همانند اکثر موارد زندگی، رشته آموزش دوران کودکی آغازین همواره در حال تغییر است. تا این اواخر، مراقبت از کودک تنها بخاطر این امر استنباط میشد که تا زمانیکه والدین / قیم های آنها به سرکار میروند یا درس میخوانند، بطور امن و سالم از آنها مراقبت بعمل آید. اما در طول این سالها، شواهد نشان داده اند که سالهای پیش از مدرسه، در سلامتی و رفاه کودکان و همچنین موفقیت آنها در آینده سهم بسزایی دارند.

محیط مراقبت از کودکان به محیطی تبدیل شده است که یادگیری پیش از رفتن یک کودک به مدرسه آغاز میشود. در تایید این موضوع، خدمات مراقبت از کودکان وابسته به شهرداری (Municipal Child Care Services) به خدمات آموزش و مراقبت از کودکان تورنتو (Toronto Early Learning and Child Care Services) تغییر نام داده است. با آنکه نام آن در حال تغییر است، اما خانواده ها همان برنامه های عالی و حمایت از کودکان را در بیش از 50 مرکز مراقبت از کودکان دریافت خواهند کرد. علائم و تابلوهای این مراکز در ماههای آینده تعویض و به روز خواهند شد تا منعکس کننده تغییر نام باشند.

[toronto.ca/children/TELCCS](http://toronto.ca/children/TELCCS)

## Smart Address در گالری بازار تورنتو باز گشایی میشود

Smart Address شامل هنر دکو (Art Deco)، سبک مدرن (Style Moderne) و معاصر آنها (Their Contemporaries) در تورنتو یک نمایشگاه گالری بازار شهرداری تورنتو است که تاریخچه معماری شهر را که در دهه‌های 1920 و 1930 طراحی شده اند از طریق ساختمانهای ابتکاری آشکار و کشف میکند.

نمایشگاه Smart Address از طریق عکس‌های سیاه و سفید و مطالب بایگانی شده نشان میدهد که چگونه معماری این شهر در طول دوره بین دو جنگ جهانی بطور خلاقانه ای تغییر شکل یافته است.

این تغییر با روش الهام گرفته شده از اشکال غنی و زنده هنر دکو (Art Deco) و همچنین سبک مدرن پیشرو و ساده گرا در اکثر ساختمانهای تورنتو مثل برج استرلینگ (Sterling Tower) و ساختمان کانکورس (Concourse Building) مشهود است.

این نمایشگاه تعدادی از بهترین بازمانده های معماری شهری را در فرم اولیه و اصلی خود نشان میدهد. در سالهای اخیر برخی از این ساختارهای تاریخی و دیدنی تحت بازسازی قرار گرفته اند. یک مثال مشهور آن بازسازی اصیل و دقیق کارلو (The Carlu) در فضای برگزاری مسابقات در طبقه هفتم کالج پارک (College Park) میباشد.

این نمایشگاه با همکاری سازمان نیکداشت معماری تورنتو (Toronto Architecture Conservancy)، موسس و بزرگترین شعبه سازمان نیکداشت معماری در انتاریو تولید شده است. اطلاعات بیشتر در باره نمایشگاهها و گالریها در وب سایت زیر موجود است:

[toronto.ca/culture/the\\_market\\_gallery](http://toronto.ca/culture/the_market_gallery)

## حضور جمعیت عظیمی در خیابانهای تورنتو برای برنامه Scotiabank nuit blanche

هر سال بنظر میرسد که مراسم Scotiabank Nuit Blanche تورنتو بهتر و بهتر میشود و امسال نیز هشتمین دوره آن از نقطه نظرات تمجید آمیز جمع آوری شده طرفداران، مبتدیان و منتقدان بطور یکسان مستثنی نبود.

در شبهای پنجم و ششم اکتبر دوستداران هنر در تمام سنین در خیابانهای تورنتو با بهره مندی رایگان از برگزاری جشنهای هنر معاصر در محیط داخلی و خارجی در تمام طول شب پرسه میزدند. این رویداد یکبار دیگر بسیاری از بازدیدکنندگان خارج از شهر را بطرف خود کشاند و تاثیر قابل توجهی را در وضعیت اقتصادی فراهم نمود و تورنتو را در کانون توجه جهانی قرار داد.

هر یک از سه متصدی نمایشگاه امسال یعنی "Off to a flying start"، "PARADE" و "Romancing the Anthropocene" برای تمام افراد موضوعی را ارائه دادند که اغلب با سباز، نقل داستان و اجرای کارهای خود حضار را مات و مبهوت و هیجان انگیز میکردند. اکثر پروژه های مستقل از تورنتو شامل سه پروژه مستقل سحرآمیز جوانان بودند. نصب و راه اندازی هنر اسکوشیابانک (Scotiabank) کاملاً الهام بخش شب بود و در زیر تاج پوشش بزرگ صفحه نمایش به حضار این امکان را میداد که خود را بخشی از نمایش بدانند. تمام تاسیسات به یک حس منحصر بفرد اجتماعی کمک میکرد که تنها نمایانگر زنده بودن شهر در شب، بدون مانعی بین هنر، تماشایان و فضای عمومی بود.

یکی از پرسرو صدا ترین موضوع جالب درباره نسخه جدید هنرمند چینی مشهور جهان یعنی نمایش Ai Weiwei's Forever Bicycles که ویژه Scotiabank Nuit Blanche سفارش داده شده بود. این هنر برای مدت طولانی در میدان ناتان فیلیپس (Nathan Phillips Square) در معرض نمایش قرار گرفته بود، بزرگترین نمونه این پروژه تا به امروز و همچنین برای اولین بار در فضای آزاد نصب شده بود. این مجسمه به بلندی سه طبقه و نمایش مطلق خیره کننده، 3,144 دوچرخه را به نمایش گذارده بود.

برنامه های Scotiabank Nuit Blanche برای سال 2014 در حال حاضر به خوبی در جریان است و انتظار میرود که به زودی به اطلاع متصدیان برای سال آینده برسد.

scotiabanknuitblanche.ca

## سرگرمی و تفریح برای تمام اعضای خانواده در روز 30 نوامبر همراه با Cavalcade of Lights

روز شنبه 30 نوامبر میدان ناتان فیلیپس (Nathan Phillips Square) بار دیگر میزبانی یک شب دوست داشتنی، توام با شادی و سرور و رایگان را در تورنتو بنام Cavalcade of Lights بعهده خواهد داشت که توسط Great Gulf اجرا میشود.

این نمایش با گروه تمام ستاره (all-star) توسط رهبر ارکستر Wade O. Brown شروع میشود که انواع گوناگون آهنگهای محبوب تعطیلات را اجرا میکند. هنرمندان مهمان شامل Cold Specks و Tyler Shaw بعداً به این باند خواهند پیوست.

نخستین آلبوم جدید Cold Specks بنام "I Predict A Graceful Expulsion" از مجموع لیست کاندیداها برای جایزه مشهور Polaris Music Prize انتخاب شد و جایزه هنرمند کانادایی در نامزدی Juno Award و تحسین منتقدان جهانی را از آن خود کرد. صدای پر از احساسات، ریتم با صدای زنجیر، قطعات موسیقی پراکنده و متمایز او تماشاچیان را در جای خود میخکوب میکند. Tyler Shaw در مسابقه ملی B.C. در سال 2012 بر بیش از 13,000 غلبه کرد و برنده جایزه MuchMusic Covers شد. از آن زمان به بعد دارای طرفداران پرشور و هیجان است که اولین آهنگ او بنام "Kiss Goodnight" جزو 25 آواز اول شد و جایزه طلایی را برای او به ارمغان آورد. آهنگ تک و ویدیوی جدید او بنام "By My Side" در حال حاضر در فهرست پر فروش ترین ویدیوها قرار دارد.

به این میدان بازی اسکیت پرجنب و جوش، شمارش معکوس سنتی و روشنایی جادویی درختان و میدان، همراه با همه در نمایش عالی و خیرکننده آتش بازی ببیوندید تا شبی فوق العاده و فراموش نشدنی داشته باشید.

[toronto.ca/special\\_events](http://toronto.ca/special_events)



## برنامه ایجاد سقف سازگار با محیط زیست

کمکهای مالی برای سقفهای سبز و خنک در تورنتو

- مسکونی
- صنعتی
- تجاری / بازرگانی
- سازمانی

شهرداری تورنتو برای حمایت از نصب سقفهای سبز و خنک در ساختمانهای تورنتو کمک مالی اعطا میکند. سقف های سازگار با محیط زیست به کاهش مصرف انرژی و تولید گازهای گلخانه ای که منجر به تغییر آب و هوا میشوند، کمک میکنند.

### کمک مالی برای سقف سبز

75 دلار به ازای هر متر مکعب (m2) حداکثر تا 100,000 دلار

کمکهای مالی برای سقفهای سبز در موارد زیر موجود میباشد:

- ساختمانهای موجود؛
- ساختمانهای جدید با تمام کف کمتر از 2000 متر مکعب؛
- تمام ساختمانهای نو و موجود در مدارس دولتی و مستقل شورای آموزش و پرورش منطقه تورنتو

### کمک مالی برای سقف خنک

2 دلار به ازای هر متر مکعب (m2) برای پوشاندن یک سقف موجود یا 5 دلار به ازای هر متر مکعب برای غشاء سقف جدید، حداکثر تا 50,000 دلار

کمک مالی برای سقفهای خنک در تمام ساختمانهای موجود در دسترس میباشد.

برای کسب اطلاعات بیشتر و درخواست بصورت آنلاین از سایت زیر دیدن کنید:

[toronto.ca/livegreen/ecoroofs](http://toronto.ca/livegreen/ecoroofs)

## در آخرین اخبار الکترونیک (e-updates) آبنه شوید

e-updates برای دریافت آخرین خبرها، اطلاعات رسانه های گروهی و سایر اطلاعات شهرداری استفاده میشود.

ساکنین تورنتو میتوانند اتوماتیک وار اخبار مربوط به شهرداری، اطلاعات رسانه ها و آخرین خبر از سایر اطلاعات از طریق ایمیل و یا گروه اخبار در اینترنت (newsfeed) دریافت کنند. حسابهای توئیتر ما را نیز بررسی کنید.

[toronto.ca/e-updates](http://toronto.ca/e-updates)